

5442

225

Exposition d'art ancien
flamand en Amérique

-

voir l'uthe au
Dr Valentiner
Schroit
du 7 mai 1929

dossier 24

MUSEE ROYAL
DES BEAUX ARTS
DE BELGIQUE

CABINET DU
CONSERVATEUR
EN CHEF

Tableaux belges

Liste envoyée au Prince de Liège
Ambassadeur de Belgique à Washington,
le 1 mars 1928

TABLEAUX BELGES EN AMERIQUE.

Joos VAN CLEEF	Crucifiement	Boston	Collection Weber
GOSSART DE MABUSE	Anna de Bergen	Boston	" Mrs Gardner
RUBENS	Le Comte Henri Van den Berghe	"	"
VAN DYCK	Portrait de Dame	"	"
VAN DYCK	L'Apôtre Bartholomé	"	" F.G. Macomber
VAN DYCK	Portrait de Dame	"	"
VAN DYCK	Grisaille	"	"
VAN DYCK	Portrait d'homme	"	"
VAN DYCK	La Mise au tombeau	"	col. Francis Bartlett
VAN DYCK	Anna Maria de Schodt	"	Musée
"	Renault et Armide	Chicago	col. Jacob Epstein
"	Hélène du Bois	"	Art Institute
"	Le Mariage mystique de Ste Catherine	"	col. A.A. Spragne
Roger van der Weyden	Jean de Gros	"	
"	Portrait d'homme	"	
Petrus Cristus	Saint Jérôme	Detroit	Institute of Fine Arts
Master of St Lucy Legend	The Madonna in the Rose Garden with Saints Catherine, Barbara, Ursula & Cecilia	"	"
Provost	Jugement Dernier	Detroit	"
Dirk Bouts	Deux Madones	Haywards Heath	col. Stephenson Clarke.
J. de Cock	Portement de Croix	New Haven	
Dieric Bouts	Madone	Newport	
"		New York	col. B. Altmann
Adr. Brauwer	Scène de Cabaret	"	col. Friedam
Bosch	Adoration des Mages	"	Metrop. Mus.
Breugel	La Moisson	"	"

Van Dyck	Marquise Durazzo	New York coll.	Benjamin Altman
Van Dyck	Portrait de Lucas Van Uffel	"	"
Van Dyck	Portrait d'un géographe	"	"
Memling Hans	Madone avec Saintes, anges et donateur	"	"
"	Portrait de Tomaso Portinari	"	"
"	Portrait de vieillard	"	"
Rubens	Le Christ remettant les clefs à St Pierre	"	coll. W.R. Bacon
Van Dyck	Anne Marie de Schodt	"	F.J. Blackeslee
Van Dyck	Portrait d'homme	"	coll. C.D. Borden
Van Dyck	Portrait d'homme	"	" F. Fischhof
Rubens	Hérodote de Barea	"	coll. F. Th. Fleitmann
Van Dyck	Portrait du Cardinal Durazzo	"	" R.W. de Forest.
Van Dyck	Portrait de Frans Snyders et de sa femme	"	" Henry C. Frick
Van Dyck	Portrait de Vanevari	"	" "
Van Dyck	Portrait de noble génois	"	" "
Van Dyck	Marquise de Brignole Sale	"	" "
Van Dyck	Marquise Giovanna Cattaneo	"	" "
Van Dyck	Portrait d'une femme	"	" "
Rubens-Van Dyck	Spinosa	"	" "
Brauer Ad.	Scène de Cabaret	"	" Friedsam Friedsam
Isenbrant A.	Geldwechsler ?	"	" "
Messine Ad.	Christ couronné d'épines	"	" "
Van der Weyden	Portrait de Lionello d'Este	"	" "
Van Cleef	St Jean sur Patmos	"	" Kahn
Rubens	dessin du buste du Christ de l'Erection de la Croix	"	" Mr. Grenville Lindall Winthrop
Maître de la Légende de Ste Ursule	Plusieurs compositions	"	" "

Moro Antoine	Portrait du duc d'Albe	New York	Hispanic Society
Van Dyck	Portrait d'un chevalier de la Toison d'or	"	"
Van der Weyden	Marie avec l'Enfant	"	coll. Huntington
Van Dyck	Groupe Earl of Derby avec femme et fille	"	Marchand Knoodler
Van Dyck	Portrait de George Hay	"	"
Simon Marmion	Descente de croix	"	coll. Lehman
Van Dyck	Portrait de la Marquise Somellini	"	" M. Lihne
Rubens	Portrait de vieillard	"	"
Van Dyck	Alexandre Priest	"	" J. Pierpont Mor- gan
Van Dyck	Marquise Spinola et sa fille	"	"
Van Dyck	Robert Rich, comte de Warwick	"	"
Van Dyck	Junge Mann der Familie de Charles von 1620	"	"
Bosch	Adoration des Mages	"	Metrop. Mus.
Bruegel	La Moisson	"	"
Christus Peter	Madone avec St Eloi	"	"
Daret	Adoration de l'Enfant	"	"
M.v. Flémalle	Madone dans une chapelle avec deux anges musiciens	"	"
Marmion	Crucifiement de St Bertin	"	Johnson
Metsys Quentin	Adoration des Mages	"	Metrop. Mus.
Memline	Portrait de l'artiste	"	"
Van Orley Baerend	Madone	"	"
Pseudo Bles	Messe de St François	"	"
Rubens	Adoration des Mages	"	"
Rubens	Le Festin d'Hérode	"	"
Rubens	Chasse au loup	"	"
Rubens	Le Jugement de Cambyse	"	"
Rubens	La Vierge dans une guirlande de fleurs	"	"
Rubens	Deux têtes d'apôtres	"	"

Van Dyck	Portrait d'homme	New York Metrop. Mus.
Van Dyck	Portrait d'homme	" "
Van Dyck	Portrait d'un homme au gant	" "
Van Dyck	James Stuart duc de Richmond-seno	" "
Van Dyck	Portrait d'homme	" "
Van Dyck	Portrait de femme	" "
Van Dyck	Marquise Giovanna Cattaneo	" H.C. Frick
Van der Weyden	Le Christ apparaît à Marie	" Metrop. Mus.
Van Dyck	Portrait d'un sculpteur	" Marchend Deinburge
Van Dyck	Ambrogio Spilola	" March. Duwen
Van Dyck	Portrait d'un homme	" " Ehrich
Isenbrant A	Homme en prière	" coll. Sachs
Rubens	Achille et Briseïs	" " J.H. Schiff
Van Dyck	Portrait d'homme	" coll Mrs J.W. Simpson
Van Dyck	Achille dans le Styx	" " Dr Stillwell
Rubens	Festin des Dieux	" " S. Untergeyer
Van Dyck	Portrait de noble génois	" " "
Van Dyck	Portrait du Vicomte Grandison	" " W.C. Whitney
Van Dyck	Apôtre Judas	" " particulière
Rubens	portrait de vieille femme	Ottawa Nat. Gallery of Canada
Hendrik van Balen	4 scènes mythologiques	Philadelphie coll. Johnson
Amb. Benson	Portrait de Dame	" " "
Amb. Benson	Portrait d'homme	" " "
Amb. Benson	Tryptique	" " "
Jan van Boeckhorst	Rubens et sa famille	" " "
Pierre Boel	Nature Morte	" " "
Hieronymus Bosch	Ecce Homo	" " "
" "	Deux Adorations des Mages	" " "
Albrecht Bouts	Saint Christophe	" " "

5

Albrecht Bouts ?	Pieta	Philadelphia coll. Johnson	
Dieric Bouts	Moïse au	"	"
"	La Vierge embrassant l'Enfant	"	"
Jan Bruegel le jeune	Vénus et Cupidon dans une galerie de tableaux	"	"
Pierre Bruegel le jeune	Christ et la femme adultère	"	"
Pierre Bruegel le jeune	Danses de noce	"	"
"	Fighting Peasants	"	"
Pierre Bruegel le vieux	Noce villageoise	"	"
"	Cerfs fuyants	"	"
Dirck Brouwer	Le buveur	"	"
"	Femme faisant des crêpes	"	"
"	Ferme	"	"
"	Le fumeur	"	"
"	Homme faisant des crêpes	"	"
Théodore Rombouts	Joueur de luth	"	"
Dirck Brouwer	Opération à la jambe	"	"
"	Route à côté d'une maison	"	"
Hendrik van Cleef	The formal visit	"	"
Joos van Cleef	Christ en croix	"	"
"	Descente de croix	"	"
Joos van Cleef	Erection de la croix	"	"
"	François I et sa femme Éléonore	"	"
"	Intérieur	"	"
"	Portrait d'un jeune homme	"	"
Marten van Cleef	Paysanne tenant	"	"
Marten van Cleef	Portrait d'homme	"	"
Marcellus Coffermans	Assomption de la Vierge	"	"
"	Crucifixion	"	"
Joos van Craesbeek	Les Fumeurs	"	"

6

Joos van Craesbeek	Paysan et femme buvant	Philadelphie coll. Johnson	
Gérard David	Madône sur le trône avec deux anges		"
"	Pietà		"
" (élève de)	Crucifixion		"
A. Van Diepenbeek	Saint distribuant des aumônes		"
Jan van Eyck	Portrait d'homme		"
"	St François recevant les stigmates		"
" (élève de)	Crucifixion		"
" (d'après)	Trois anges chantant		"
Jan Fyt	Chien buvant de l'eau		"
"	Nature morte		"
"	Nature morte avec fruits		"
"	Vierge dans une guirlande		"
Geertgen tot St Jan	Saint Martin		"
"	Petrus Wenlandt		"
Jan Gossaert	Vierge et Enfant		"
" (imitateur de)	Ecce Homo		"
Abel Grimmer	Paysage d'hiver avec scène de l'enfance du Christ		"
Jan van Hemessen	Saint Jérôme		"
Adrien Isenbrant	Pieta		"
"	Saint Jérôme		"
Juste de Gand	Crucifixion		"
Adrien-Thomas Key	Sainte Famille		"
Maître anversois environ 1510	Adoration des Bergers		"
Maître anversois environ 1520	Adoration des Mages		"
"	Adoration des Mages		"
"	Christ au Mont des Oliviers		"
" vers 1530	Christ dans un paysage		"
" vers 1520	Jugement Dernier		"

Maître anversois	La messe de St Grégoire	Philadelphie Coll. Johnson
vers 1520		
" vers 1520	Montée au calvaire	"
" vers 1534	Portrait d'un couple	"
" vers 1510	Portrait de Dame	"
" vers 1520	Portrait de Dame	"
" vers 1530	Portrait d'homme	"
" vers 1500	Sainte Anne, Vierge et Enfant	"
" vers 1510	Sainte Catherine et Sainte Barbe	"
" vers 1510-20	Sainte Catherine	"
" vers 1530	Saint Jérôme dans sa cellule	"
Maître brugeois	Annonciation	"
environ 1460		
" vers 1480	Crucifixion	"
" vers 1480	Crucifixion	"
" vers 1540	Donateur agenouillé devant un crucifix	"
" vers 1460	Sainte Catherine prêchant au roi	"
" vers 1470	Vierge et Enfant couronné par un ange	"
Maître Bruxellois		
environ 1500	Annonciation	"
" vers 1510	Christ aux outrages	"
" vers 1483	Portrait de Philippe le Beau	"
Maître Flamand	Cavalier, la Mort et le dessin	"
env. 1560		
Maître flamand	Jugement Dernier	"
env. 1570		
" vers 1534	Léda	"
" vers 1490	Pieta	"
" vers 1560	Pieta	"
" vers 1510	Portrait d'homme	"
" vers 1620	Rue de village italien	"
" vers 1480	Saint Bernard de Sienne	"
Maître de Flémalle	Le Christ et Marie	"
"	Madone	"

Maître de Flémalle	Vierge allaitant son Enfant Philadelphie coll. Johnson	
" (élève du)	Vierge allaitant son Enfant	"
Maître des demi-figures de femmes	Repos dans la fuite en Egypte	"
"	Figures	"
Maître de Hoogstraeten	Madone	"
"	Présentation au Temple	"
"	Vierge et Enfant	"
Maître de la légende de Ste Lucie	Figures	"
"	Sainte Catherine	"
Maître de la légende de Ste Ursule	Madone	"
"	Portrait d'homme	"
Maître de la légende de Madeleine	Série de scènes de la vie de Madeleine	"
Maître Mansi	Portraits	"
Maître de Morrison	Adoration des Mages (triptyque)	"
Maître de Turiner	Adoration	"
Maître de Turier	Montée au Calvaire	"
Maître de la Sibylle de Tibur	Le mariage de Marie	"
Maître de la Vierge entre les Vierges	Mariage de la Vierge	"
"	Soldats accompagnant les Mages	"
Simon Marmion	Saint Jérôme avec donateur	"
"	Crucifixion	"
"	Calvaire	"
Atelier Marmion	Pieta (demi-corps)	"
Memling Hans	Vierge dans l'Annonciation, vue à mi-corps	"
Quentin Metsys	Marie l'Egyptienne	"
"	Marie Madeleine	"
"	Saintes Femmes et St Jérôme	"
Antonio Moro	Marguerite, Duchesse de Parme	"
"	Portrait d'une Dame	"

9

Antonio Moro	Portrait d'homme	Philadelphie coll. Johnson
"	Portrait de jeunes filles	"
Jean Mostaert	Crucifiement	"
Peter Neefs le jeune	Intérieur d'église	"
Bernard Van Orley	Adoration des Mages	"
" (imitateur)	Crucifixion	"
Joachim Patinir	Assomption de la Vierge	"
"	Repos dans la fuite en Egypte	"
Jan Provost	Portrait d'un donateur	"
Jan Provost	2 volets d'un triptyque	"
Pseudo Lombard	Madone mi-corps avec l'Enfant	"
Eraeme Quellin	Triomphe de la Foi	"
Rubens	Christ en croix	"
Rubens	Enlèvement des Sabines	"
Rubens	Etude de vaches	"
Rubens	Le monogramme du Christ apparaît à Constantin	" Musée
Rubens	Mort d'Icare	" coll. Johnson
Rubens	Paysage avec un chèvrier	"
Rubens	Philémon et Baucis dans un paysage	" Musée
Rubens	Portrait de Rubens, d'Hélène Fourment et de leurs enfants	" coll. Johnson
Rubens	Rencontre d'Abraham et de Melchisédech	"
Rubens	Romulus et Rémus	"
Rubens	Saints Paul et Barnabé s'adressant au prêtre Lystra	"
"	The Wounded stag	"
A. Ryckaert	Joueur d'orgue	"
"	Paysan fumant	"
Cornélis Schut	Martyre d'un Saint	"
Jan Siberechts	Le Gué	"
Frans Snyders	Nature Morte	"

Juste Sustermans	Portrait de Plaude, fille de Ferdinand Phil. coll. Johnson	
	I, grand duc de Toscane	
D. Teniers le jeune	L'alchimiste	"
A. Teniers le jeune	Daniel dans la fosse aux lions	"
D. Teniers le jeune	Départ d'une troupe de soldats	"
D. Teniers le jeune	Le dormeur	"
"	Marie l'Egyptienne au désert	"
"	Pomone	"
"	Toilette de Vénus	"
"	Vénus et Adonis	"
"	Le violoniste	"
Van Dyck	Crucifixion avec Marie et St Jean	"
"	Madeleine repentante	"
"	Portrait de Dame avec éventail	"
"	Portrait d'homme	"
"	Portrait d'une jeune femme	"
"	Portrait de Lady Philadelphia Wharton	"
"	Tête de profil	"
"	Tête de vieillard	"
Paul de Vos	Renard croquant une poule	"
Van der Weyden	Crucifiement	"
"	Diptyque	"
"	Vierge et Enfant	"
Rubens	Le mariage mystique de Ste Catherine	Phil. coll. Rodman Wad- nemaker
Van Dyck	Portrait d'une dame	"
"	Portrait de Dame	"
Colyn de Coter	Saint Jean et Marie Madeleine	Phil. col. P.A.B. Widener
Van Dyck	Assomption de la Vierge	"
Van Dyck	Marquis Gian Vincenzo Imperiale	"
Van Dyck	Catherine Woward. Lady d'Aubigny	"

Van Dyck	Officier en armes jusqu'aux genoux	Philadelphie coll. B.A.B. Wédener
"	Paolo Adorne femme d'Antonio Giulio, Marquise Brignole-Sala	"
"	Portrait de Mme Paolo Adorno et son fils	"
"	Filippo Cattaneo	"
"	Clelia Cattaneo	"
"	Marquise Elma Grimaldi	"
Rubens	La Sainte Famille	San Francisco coll. W.M. Crocker
Van Dyck	St Martin partageant son manteau	Paleo Musée
Dieric Bouts	Saint Jérôme	Washington coll. Lodges
Antiphonaire		Coll. Henry Yates Thompson

AMBASSADE DE BELGIQUE

Washington, le 17 mars 1928

1 annexe

Cher Monsieur Van Puyvelde,

J'ai reçu votre aimable lettre du 4 de ce mois et vous en remercie.

Personnellement je n'ai pas sollicité S.E. l'Ambassadeur d'Amérique d'accorder son patronage à une exposition du genre dont vous me parlez mais j'étais plutôt enthousiaste de l'idée. Aussi ai-je fait quelques démarches dans ce sens mais hélas je crois qu'il faudra abandonner le projet. Ce serait coûteux, très risqué et sans bénéfice, même moral, appréciable.

Je vous envoie pour votre information personnelle copie d'un rapport que j'adresse au Ministre des Affaires Etrangères à ce sujet ce qui me dispense de vous donner plus de détails. Bien entendu vous pouvez faire usage des renseignements y contenus.

J'ai toujours oublié de vous remercier de votre envoi de la plaquette sur Rubens qui m'a fait grand plaisir.

Ceci pour vous: il ne faut pas s'imaginer que les

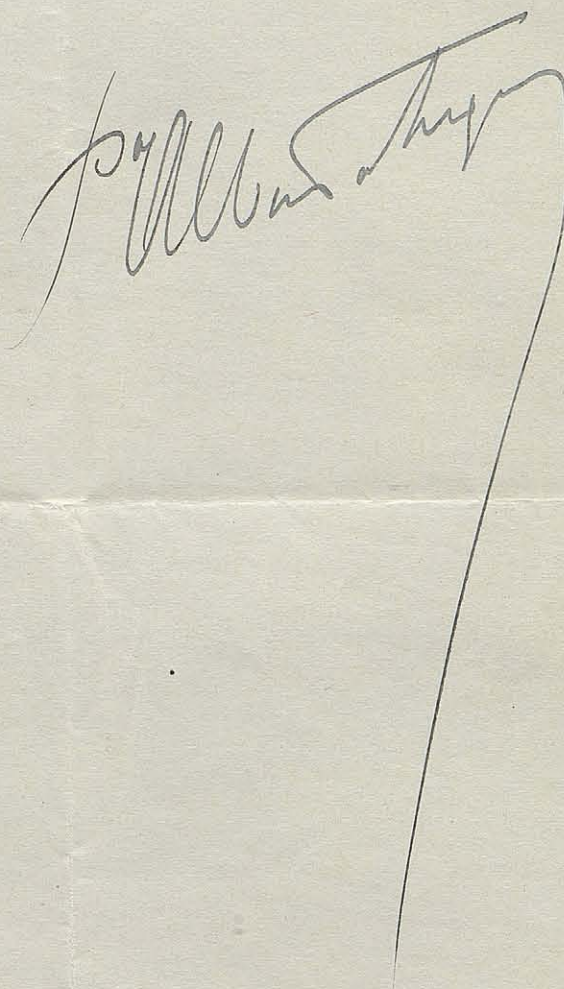
Américains jettent l'argent à mains ouvertes et je cons-

tate...

Monsieur van Puyvelde
Conservateur des Musées Royaux
des Beaux-Arts de Belgique
Rue de la Régence
Bruxelles

tate qu'il est très difficile de les intéresser aux choses de notre pays. Ils veulent bien acheter ou avoir quelque chose pour leur argent ce qui est très naturel. Nos compatriotes s'imaginent qu'il n'y a qu'à demander des dollars pour en obtenir.

Croyez, mon cher van Puyvelde, à mes sentiments très dévoués.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "J. M. van Puyvelde". The signature is written in a cursive style with a long, sweeping underline that extends downwards and to the right.

No

705-147

Washington, le 17 mars 1938

OBJET: Exposition d'Art Belge
aux Etats-Unis

M. A. le Prince de Ligne
Ambassadeur de Belgique

Monsieur Ryman
Ministre des Affaires Etrangères

J'ai été sollicité de divers côtés d'organiser à New York une exposition d'art belge dans le genre de celle qui a été faite à Londres en 1927 à la "Royal Academy". Le but de cette exposition aurait été de recueillir des fonds pour la reconstruction de l'Abbaye d'Orval.

D'autre part, j'ai trouvé à mon arrivée dans ce pays l'un de nos compatriotes, M. de Soete, qui encourage vivement les autorités belges dans l'idée qu'une exposition d'art aurait le plus grand succès. Je ne crois pas qu'il soit bon de suivre ses conseils d'aucun point de vue.

Enfin des amis américains étaient tout disposés, en principe, à organiser une manifestation artistique de cette nature.

Mal-ade, j'ai été très enthousiasmé et j'ai mis ais en quête pour obtenir les renseignements nécessaires

à la préparation éventuelle d'une exposition.

Je suis, hélas, arrivé à un résultat tout à fait négatif et les indications dans ce sens m'ont été fournies par ceux mêmes qui se montraient les plus désireux de nous être agréables.

Nous pourrions obtenir une salle du Metropolitan Museum de New York gratuitement mais à la condition que nous n'exposions que de l'ART ANCIEN, que ce soient des tableaux, des sculptures, des tapisseries et des dentelles. Rien de moderne ne serait admis. L'entrée devrait être gratuite, le Metropolitan n'admettant sous aucun prétexte que l'on paye à la porte, ce qui du reste est très naturel car les Américains ne veulent jamais payer à l'entrée. Tous leurs Musées et collections ouvertes au public sont gratuits.

La vente de catalogues serait admise mais, d'après l'expérience de personnes compétentes, cette opération se solderait par un déficit.

En admettant que les peintures viennent de Belgique, car l'Exposition n'offrirait un véritable intérêt qu'à cette condition, (personne, me dit-on, n'irait voir une exposition d'œuvres prêtées par des musées ou collections particulières) il y aurait d'assez grosses sommes à payer pour les assurances. Les chiffres suivants m'ont été donnés. Ils peuvent être utiles. L'évaluation est arbitraire.

Peintures venant de Belgique	Valeur \$3,000,000	Assurances \$15,000
id prêtées par des américains	id 3,000,000	id 6,000
Sculptures et dentelles belges	id 500,000	id 1,000
Tapisseries de Belgique	id 500,000	id 2,500
id d'Amérique	id 500,000	id 1,000
		\$ 25,500

En ajoutant \$3,500 pour d'autres frais, il faudrait trouver aux Etats-Unis \$30,000 pour couvrir la dépense, et de l'avis de mes informateurs, cette somme serait difficile à trouver.

On...

On attire aussi mon attention sur le fait que les conditions climatiques du pays sont extrêmement défavorables aux toiles et surtout aux panneaux de bois. Cela est exact car j'en sais quelque chose personnellement, puisque je vois chez moi des vieux meubles, des cuirs de Cordoue qui éclatent et les tableaux qui se froissent. J'ai vu dans la collection magnifique de tableaux de Mr. Mellon, secrétaire de la Trésorerie, un Holbein complètement tordu.

Dans ces conditions je ne pense pas que nous puissions nous risquer dans une pareille aventure d'autant plus que le succès en sera très minime. Seule une élite de New-York visitera une exposition de ce genre. Le gros public ne s'intéressant pas du tout à la peinture. Il ne faut pas s'attendre au succès remporté à Londres.

Puis-je vous prier, Monsieur le Ministre, de vouloir bien communiquer ce qui précède à votre honorable Collègue des Sciences et des Arts afin qu'il puisse juger en connaissance de cause les demandes qui lui seraient faites pour l'organisation d'une exposition d'art aux Etats-Unis.

Bruxelles, le 5 octobre 1927.

Monseigneur,

Je dois partir dans une heure pour l'Angleterre. Permettez-moi, avant votre départ définitif pour votre nouveau poste si honorable, de vous dire par un petit mot combien je vous souhaite une carrière fructueuse en Amérique.

Veillez ne pas oublier, si jamais vous désirez organiser l'exposition dont je vous ai parlé, que je suis volontiers à votre disposition pour vous indiquer les collections américaines où se trouvent les plus belles oeuvres d'art flamandes.

Je vous souhaite une bonne traversée et tout le succès que vous méritez.

Croyez, je vous prie, Monseigneur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Monseigneur le Prince Albert de Ligne

Ambassadeur de Belgique à Washington

rue Ducale, 43,

Bruxelles.

Bruxelles, le 4 juin 1928.

V.P.

Cher Monsieur,

Je regrette beaucoup avoir manqué votre visite avec M. Del Monte. J'aurais désiré vous parler, non seulement au sujet de certains tableaux de notre Musée, mais aussi de la possibilité de l'organisation d'une grande exposition d'art ancien flamand soit à Washington soit à New York. Vous êtes l'homme tout indiqué pour me donner des renseignements à ce sujet. Personne mieux que vous ne connaît les oeuvres flamandes des collections américaines, et c'est justement avec ce qui se trouve dans les collections américaines que je voudrais faire cette exposition qui, je crois, vaudrait celle qui s'est tenue au Burlington House.

J'ai été voir à l'Hôtel Astoria, mais vous étiez déjà parti. Si vous passez encore par Bruxelles, je voudrais beaucoup que vous me fassiez signe afin que je puisse vous donner rendez-vous.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en chef,

À Monsieur le Dr Valentiner

American Express

Berlin (Allemagne)

Dr. Valentines
American Express
Berlin